

Nikon EN-EL3a

Jp Li-ion リチャージャブルバッテリー 使用説明書

En Rechargeable Li-ion Battery Instruction Manual

De Wiederaufladbarer Li-ion-Akku Bedienungsanleitung

Fr Accumulateur rechargeable au Li-ion Manuel d'instructions

Es Batería recargable de ion de Litio Manual de Instrucciones

Se Uppladdningsbart Li-jonbatteri Bruksanvisning

Nl Oplaadbare Li-ion batterij Gebruikshandleiding

It Batteria ricaricabile agli ioni di litio Manuale di Istruzioni

Ck 充电锂电池 使用说明书

Ch 充電鋰電池 使用説明書

Kr Li-ion 충전용배터리 사용설명서

Printed in Japan
SB5B10000101(B1)
6MAW25B1--

－端子
Negative Terminal
Minuspol
Borne négative
Terminal negativo
Minuskontakt
Minpool
Polo negativo
负极端
負極端
－단자

端子カバー
Terminal Cover
Schutzdeckel
Cache-borne
Tapa de terminales
Kontaktlock
Batterijdeksel
Copri-terminali
電池蓋
電池蓋
단자커버

＋端子
Positive Terminal
Pluspol
Borne positive
Terminal positivo
Pluskontakt
Pluspool
Polo positivo
正極端
正極端
＋단자

日本語

このたびは、Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3a をお買い上げいただきありがとうございます。本製品はニコンデジタルカメラ専用の充電式電池です。クイックチャージャー MH-18a、MH-18 または マルチチャージャー MH-19 で繰り返し充電して使用できます。

ご使用に際しては、必ずデジタルカメラの使用説明書をよくお読みください。

なお、EN-EL3a に対応したカメラについては、ご使用のカメラの使用説明書でご確認ください。

安全上のご注意

ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。表示と意味は次のようになっています。

⚠ 危険	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が高いと想定される内容を示しています。
⚠ 警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例
⚡
△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を示げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
🚫
ⓧ 記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を示げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

⚠ 危険
🚫 電池を火に入れたり、加熱しないこと 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
🚫 電池をショート、分解しないこと 分解禁止 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
⚠ 専用充電器を使用すること 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
🚫 ニコンデジタルカメラ専用の充電式電池です。EN-EL3a に対応していない機器には使用しないこと 液もれ、発熱の原因となります。
⚠ ネットレス、ヘアピンなどの金属製のものと一緒に運んだり保管しないこと ショートして液もれ、発熱、破裂の原因となります。 持ち運ぶときは端子カバーをつけてください。
⚠ 電池からもれた液が目に入ったときはすぐにきれいな水で洗い、医師の治療を受けること そのままにしておくと、目に傷害を与える原因となります。

⚠ 警告
⚠ 電池は幼児の手の届かない所に置くこと 幼児の飲み込みの原因となります。 万一飲み込んだ場合は直ちに医師にご相談ください。
🚫 水につけたり、ぬらさないこと 水かけ禁止 液もれ、発熱の原因となります。
⚠ 変色・変形、そのほか今までと異なることに気づいた時は使用しないこと 液もれ、発熱の原因となります。
⚠ 充電の際に所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合には、充電をやめること 液もれ、破裂の原因となります。
⚠ 電池をリサイクルするときや、やむなく廃棄するときは、テープなどで接点部を絶縁すること 他の金属と接触すると、発熱、破裂、発火の原因となります。 ニコンサービスセンターやリサイクル協力店へご持参くださるか、お住まいの自治体の規則に従って廃棄してください。
⚠ 電池からもれた液が皮膚や衣服に付いたときはすぐにきれいな水で洗うこと そのままにしておくと、皮膚がかぶれたりする原因となります。

⚠ 注意
⚠ 電池に強い衝撃を与えたり、投げたりしないこと 液もれ、発熱、破裂の原因となることがあります。
♻ 小型充電式電池のリサイクル 不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

Li-ion

⚠ 注意
⚠ 電池に強い衝撃を与えたり、投げたりしないこと 液もれ、発熱、破裂の原因となることがあります。

小型充電式電池のリサイクル

不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

■ 使用上のご注意

重要：
カメラから取り外したバッテリーを保管したり、持ち運ぶ場合は、必ず付属の端子カバーを付けてください。バッテリーの端子がショートすると、液もれ、発熱、破裂、破損の原因となり危険です。

- EN-EL3a に対応していない機器に使用または接続しないでください。
- 充電方法やその他の注意事項などについては、ご使用になるバッテリーチャージャーの使用説明書をご覧ください。

- 初めてご使用になる時や、長時間放置した後でご使用になる時は、必ずバッテリーチャージャーで充電してからご使用ください。
- しばらく使用しない場合は、使い切った状態で保管してください。
- 長期間保管する場合は、年に一回程度充電した後、使い切ってから保管してください。
- 使用しない時は必ずバッテリーをデジタルカメラや、バッテリーチャージャーから取り外してください。付けたままにしておくで、電源が切れていても微小電流が流れていますので、過放電になり使用できなくなるおそれがあります。
- 付属の端子カバーを付けて、涼しいところで保管してください。
 - 周囲の温度が 15℃～25℃ くらいの乾燥したところをおすすめします。
 - 暑いところや極端に寒いところは避けてください。

- 充電は周囲の温度が 0℃～40℃ の範囲で行ってください。この範囲を超えて充電を行った場合は、バッテリーの性能が劣化したり、故障の原因となります。

- 充電が完了したバッテリーを、続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 充電直後や使用直後などに、温度が上がる場合がありますが、性能その他に異常はありません。
- 十分に充電されていても、寒いところで使用する場合は、バッテリーの使用できる時間が短くなります。予備の充電したバッテリーを用意しておくことをおすすめします。
- 十分に充電したにもかかわらず、室温での使用状態でバッテリーの使用時間が極端に短くなってきた場合は、バッテリーの寿命です。新しいリチャージャブルバッテリー EN-EL3a をお求めください。
- バッテリーの端子が汚れたら乾いた布で拭き、端子をきれいにしてからご使用ください。

■ 主な仕様

形式： 充電式リチウムイオン電池
定格容量： 7.4 V/1500 mAh
外形寸法： 約 39.5 mm × 56 mm × 21 mm（幅×奥行×高さ）

質量（重さ）： 約 80 g（端子カバーを除く）

- 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

The EN-EL3a is a rechargeable battery for use exclusively with Nikon digital cameras. It can be recharged repeatedly using an MH-18a or MH-18 Quick Charger or a MH-19 Multi Charger. When using this product, be sure to read the documentation provided with your digital camera to both confirm that this product is for use with your camera, and to ensure correct usage of the product.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it will be read by all those who use the product.

⚠ WARNING
- The EN-EL3a is a rechargeable battery for use only with the Nikon digital camera. - When recharging the EN-EL3a, use only the MH-18a/MH-18 Quick Charger or the MH-19 Multi Charger. - Do not expose the battery to heat or flame. - Do not attempt to disassemble or modify the battery. - Do not short the positive and negative battery terminals with a metal object such as a necklace or keys. Failure to follow these instructions could cause the battery to leak corrosive liquids, overheat, explode, or cause other damage to the battery.

Precautions for Use

✓IMPORTANT
After removing the battery from the camera for storage or transportation, be sure to attach the terminal cover included with the EN-EL3a. Shorting the battery could result in leakage, fire explosion, or other damage to the battery.

- Do not connect the EN-EL3a to any EN-EL3a non-compatible device.
- See the documentation provided with the battery charger for information on recharging the product, as well as for further cautions and warnings that must be observed when recharging.
- Recharge the battery before using the product for the first time, or before using the product following an extended period of disuse.
- If the battery will not be used for some time, run the battery flat before storing it.
- If the battery is kept in storage for a long period, charge the battery and then run it flat again at least once a year.
- Always remove the battery from the camera or battery charger when it is not being used. Left installed, minute amounts of current flow even when unused, and the battery may become excessively drained and no longer function.
- Attach the terminal cover and store in a cool place.

- * The battery should be stored in a dry location with an ambient temperature of 15–25°C (59–77°F).
- * Do not leave the battery in hot or extremely cold places.

- When recharging the battery, the ambient temperature should be between 0–40°C (32–104°F) or the battery may not fully charge or may not fuction properly.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- You may notice that the battery is hot directly after use or recharging; this does not indicate a malfunction.

- Even when fully charged, the battery will discharge more rapidly in cold conditions. It is recommended that you keep a fully-charged, spare battery on hand.
- A marked drop in the time a fully-charged battery retains its charge, when used at room temperature, indicates that the battery needs to be replaced. Purchase a new EN-EL3a battery.
- Should the battery terminals become dirty, wipe them off with a clean, dry cloth before use.

Specifications

Type: Rechargeable lithium-ion battery
Rated Capacity: 7.4 V/1500 mAh
Dimensions: Approximately 39.5 mm × 56 mm × 21 mm (1.6 × 2.2 × 0.8") (W × D × H)

Weight: Approximately 80 g (2.8 oz), excluding terminal cover

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Der Akku EN-EL3a ist ausschließlich für die Verwendung mit Nikon-Digitalkameras bestimmt. Der Akku kann wiederholt mit dem Schnellladegerät MH-18a oder MH-18 bzw. mit dem Multiladegerät MH-19 aufgeladen werden. Lesen Sie sich vor dem Verwenden dieses Produkts die mit Ihrer Digitalkamera bereitgestellte Dokumentation durch, um die Eignung dieses Produkts für die Verwendung mit Ihrer Kamera sowie die korrekte Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Nikon-Produkt in Betrieb nehmen, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Halten Sie diese Sicherheitshinweise für alle Personen griffbereit, die dieses Produkt benutzen werden.

⚠ ACHTUNG
- Der wiederaufladbare Akku EN-EL3a kann nur mit der Nikon-Digital kamera verwendet werden. - Verwenden Sie für das Aufladen des EN-EL3a nur das Schnellladegerät MH-18a/MH-18 oder das Multiladegerät MH-19. - Setzen Sie den Akku keinen hohen Temperaturen oder offenem Feuer aus. - Versuchen Sie niemals den Akku zu öffnen und nehmen Sie auch keine äußerlichen Veränderungen vor. - Achten Sie darauf dass Plus- und Minuspol des Akkus nicht versehentlich durch Metallgegenstände wie Schlüssel oder Halsketten kurzgeschlossen werden. Bitte beachten Sie diese Warnhinweise unbedingt, anderenfalls können aus dem Akku ätzende Flüssigkeiten austreten, er kann überhitzen oder explodieren oder es können andere Schäden am Akku auftreten.

Nutzungshinweise

✓WICHTIG
Wenn Sie den Akku zur Aufbewahrung oder zum Transport aus der Kamera herausnehmen, sollten Sie stets den Schutzdeckel aufsetzen, damit die Kontakte geschützt sind. Schließen Sie die Kontakte nicht kurz, andernfalls besteht die Gefahr, dass der Akku beschädigt wird oder ausläuft, explodiert und einen Brand verursacht.

- Verbinden Sie den Akku EN-EL3a niemals mit Geräten, die nicht für die Verwendung des Akku EN-EL3a vorgesehen sind.
- Lesen Sie sich in der mit dem Akkuladegerät bereitgestellten Dokumentation die Informationen zum Aufladen des Produkts sowie die weiteren Warnhinweise durch, die beim Aufladen zu beachten sind.
- Laden Sie den Akku auf, bevor Sie das Produkt erstmals verwenden oder wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht mehr verwendet haben.
- Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen möchten sollten Sie ihn vorher vollständig entladen.
- Wenn Sie den Akku für einen sehr langen Zeitraum nicht benutzen sollten Sie ihn mindestens einmal pro Jahr vollständig aufladen und anschließend wieder vollständig entladen.
- Wenn Sie die Kamera oder das Ladegerät längere Zeit nicht in Betrieb nehmen sollten Sie den Akku aus der Kamera bzw. aus dem Ladegerät entnehmen. Auch bei ausgeschalteter Kamera bzw. ausgeschaltetem Ladegerät fließt zwischen den Polen des Akkus eine minimale Menge an Strom, was dazu führen kann dass der Akku sich sehr stark entlädt und unbrauchbar wird.
- Lagern Sie den Akku immer mit aufgesetztem Schutzdeckel an einem trockenen und kühlen Ort.
 - * Die Umgebungstemperatur bei der Lagerung sollte zwischen +15 °C und +25 °C liegen.
 - * Setzen Sie den Akku keiner extremen Kälte oder Hitze aus.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C liegen. Eine höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs kann zur Folge haben, dass der Akku keine vollständige Aufladung erreicht oder kein einwandfreier Betrieb des Akkus gewährleistet ist.
- Laden Sie keinen Akku auf der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Der Akku erwärmt sich bei Benutzung oder beim Aufladen. Diese Erwärmung stellt keine Fehlfunktion dar.
- Bei niedriger Umgebungstemperatur entlädt sich der Akku schneller als bei höheren Temperaturen. Nikon empfiehlt stets einen vollständig aufgeladenen Ersatzakku mitzuführen.

- Wenn bei einem vollständig aufgeladenen Akku ein ungewöhnlich schneller Kapazitätsverlust festzustellen ist und dieser Kapazitätsverlust wiederholt bei normaler Raumtemperatur auftritt, ist die Lebensdauer des Akkus erschöpft. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und tauschen Sie den verbrauchten Akku gegen einen neuen EN-EL3a aus.
- Verschmutzte Kontakte (Plus- und Minuspol) lassen sich mit einem sauberen und trockenen Tuch reinigen.

Technische Daten	
Typ:	Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku
Nennleistung:	7,4 V/1500 mAh
Abmessungen:	ca. 56 mm x 39,5 mm x 21 mm (Höhe x Breite x Tiefe)
Gewicht:	ca. 80 g (ohne Schutzdeckel)
Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.	

Français

La batterie EN-EL3a est une batterie rechargeable destinée exclusivement aux appareils photo numériques Nikon. Elle peut être chargée plusieurs fois à l'aide d'un chargeur rapide MH-18a ou MH-18 ou d'un multi-chargeur MH-19. Lors de l'utilisation de ce produit, veillez à lire la documentation fournie avec votre appareil photo numérique afin de vérifier que ce produit est bien destiné à votre appareil photo et que vous l'utilisez de manière conforme.

Précautions de sécurité

Pour utiliser correctement ce produit, lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation. Gardez-le ensuite précieusement dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui se serviront de ce produit.

⚠ AVERTISSEMENT
- Le EN-EL3a est un accumulateur rechargeable exclusivement destiné à l'appareil photo numérique Nikon. - Lors de la charge de la batterie EN-EL3a, utilisez uniquement le chargeur rapide MH-18a/MH-18 ou le multi-chargeur MH-19. - Ne l'exposez pas à la chaleur ou aux flammes. - N'essayez pas de le démonter ou de le modifier. - Ne court-circuitez pas les bornes positive et négative de l'accumulateur avec un objet métallique tel qu'un collier ou des clefs. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une fuite, une surchauffe, une explosion de la batterie ou tout autre type de dommage.

Précautions d'utilisation

✓IMPORTANT
Après avoir retiré l'accumulateur de l'appareil photo afin de le ranger ou de le transporter, assurez-vous de bien fixer le cache-contacts fourni avec l'EN-EL3a. Court-circuiter l'accumulateur pourrait provoquer des fuites et des explosions, ou l'endommager.

- Ne connectez pas la batterie EN-EL3a à un dispositif qui n'est pas signalée comme compatible.
- Reportez-vous à la documentation fournie avec le chargeur de batteries pour obtenir des informations sur la charge du produit ainsi que sur les précautions à observer lors d'une recharge.
- Rechargez la batterie avant d'utiliser le produit pour la première fois ou avant de l'utiliser après une période prolongée sans utilisation.
- Si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une certaine durée, déchargez complètement l'accumulateur avant de le stocker.
- Lorsque l'accumulateur a été stocké pendant une longue période chargez-le et déchargez-le de nouveau complètement au moins une fois par an.

- Enlevez systématiquement l'accumulateur de l'appareil photo ou du chargeur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. Dans le cas contraire, une petite quantité de courant risque de passer à travers l'accumulateur, provoquant ainsi une perte de son énergie et un arrêt de son fonctionnement.
- Fixez le cache-borne et stocker l'accumulateur dans un endroit frais.
 - * L'accumulateur doit être conservé dans un endroit sec avec une température ambiante de 15°–25°C.
 - * Ne laissez pas l'accumulateur dans des endroits extrêmement chauds ou froids.
- Pendant le rechargement de la batterie, la température ambiante doit être comprise entre 0° et 40°C, sinon la batterie risque de ne pas se charger complètement ou de mal fonctionner.
- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, car ceci pourrait nuire à sa performance.
- Vous remarquerez que l'accumulateur est très chaud après avoir été utilisé ou rechargé. Ceci n'indique en aucun cas un mauvais fonctionnement.
- Même s'il est totalement rechargé, l'accumulateur se décharge plus rapidement dans des conditions froides. Nous vous conseillons donc de disposer systématiquement d'un accumulateur pleinement chargé en réserve.
- Une chute dans l'autonomie d'une batterie complètement rechargée et utilisée à température ambiante indique que cette dernière a besoin d'être remplacée par une nouvelle batterie EN-EL3a.
- Lorsque les bornes de l'accumulateur se salissent, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon sec et propre avant utilisation.

Caractéristiques

Type : Accumulateur rechargeable au Li-ion
Capacité : 7,4 V/1500 mAh
Dimensions : 39,5 mm × 56 mm × 21 mm environ (L × l × H)

Poids : 80 g environ, sans le cache-borne.

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter dans des modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

La EN-EL3a es una batería recargable para su uso exclusivo con las cámaras digitales Nikon. Se puede cargar repetidamente con un cargador rápido MH-18a o MH-18 o un Multicargador MH-19. Cuando utilice este producto, asegúrese de leer la documentación que se proporciona con la cámara digital para confirmar que se puede utilizar con ella y estar seguro de que hace un uso correcto del producto.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un correcto funcionamiento del producto, lea este manual atentamente antes de usarlo. Una vez lo haya leído, guárdelo donde puedan verlo todas las personas que vayan a utilizar el producto.

⚠ ADVERTENCIA
- La EN-EL3a es una batería recargable que sólo puede utilizarse con las cámaras digitales Nikon. - Cuando recargue la EN-EL3a, utilice únicamente el cargador rápido MH-18a/MH-18 o el multicargador MH-19. - No exponga la batería al calor o al fuego. - No intente desmontar o modificar la batería. - No provoque un cortocircuito de los terminales positivo y negativo de la batería con un objeto metálico tal como un collar o unas llaves. El no seguir estas instrucciones puede causar escapes de líquidos corrosivos de la batería, sobrecalentamiento, explosión, u ocasionar otros daños a la batería.

Precauciones de utilización

✓IMPORTANTE
Después de extraer la batería para su almacenamiento o transporte, asegúrese de colocar la tapa de los terminales incluida con la EN-EL3a. Cortocircuitar la batería puede ocasionar una fuga, incendio, explosión, u otros daños a la batería.

- No conecte la EN-EL3a a ningún dispositivo que no sea compatible con la EN-EL3a.
- Consulte la documentación que se proporciona con el cargador de baterías para obtener información sobre la recarga del producto, así como sobre las precauciones y advertencias adicionales que se deben observar durante la recarga.
- Recargue la batería antes de utilizar el producto por primera vez o antes de utilizarlo después de que haya transcurrido un largo periodo de tiempo sin utilizarlo.
- Si no se va a utilizar la batería durante un tiempo largo, deje que se agote la batería antes de guardarla.
- Si se va a tener la batería almacenada durante un período muy largo de tiempo, recargue la batería y deje que se agote de nuevo al menos una vez al año.
- Extraiga siempre la batería de la cámara o del cargador de baterías cuando no se esté utilizando. Si se deja instalada, se pueden producir pequeñas cantidades de flujo de corriente incluso cuando no está siendo utilizada, y la batería podría agotarse excesivamente y dejar de funcionar.
- Acople la cubierta de terminales y almacene la batería en un lugar fresco.
 - * La batería debe almacenarse en un lugar seco a una temperatura ambiente de 15–25°C.
 - * No deje la batería en lugares cálidos o extremadamente fríos.

- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debería estar entre 0–40°C o la batería puede no cargarse completamente o puede no funcionar correctamente.
- No intente recargar la batería cuando ya esté totalmente cargada. Esto disminuiría el rendimiento de la batería.
- Es posible que note que la batería está caliente justo después de utilizarla o de recargarla; esto no significa que esté funcionando mal.
- Aún cuando la batería esté totalmente cargada, ésta se descargará con más rapidez en condiciones de temperatura fría. Se recomienda que siempre tenga a mano una batería de repuesto totalmente cargada.
- Un descenso pronunciado en el tiempo de la recarga completa de la batería, cuando se utiliza a temperatura ambiente, indica que la batería necesita ser reemplazada. Adquiera una nueva batería EN-EL3a.
- Si los terminales de la batería están sucios, límpielos con un trapo seco y limpio antes de utilizarla.

Especificaciones

Tipo: Batería recargable de ion de Litio
Capacidad nominal: 7,4 V/1500 mAh
Dimensiones: Aproximadamente 39,5 mm × 56 mm × 21 mm (an x pr x al)

Peso: Aproximadamente 80 g, excluyendo la cubierta de terminales

Las mejoras que se hagan de este producto podrían resultar en cambios no anunciados de estas especificaciones y de la apariencia externa de la batería.

NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan

